

出國報告（出國類別：開會）

赴美國洛杉磯郡立美術館（LACMA）參加「真相所在－仇英藝術特展」研討會出國報告

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：許文美

出國地區：美國

出國期間：109.02.17~109.02.21

報告日期：109.05.14

公務出國報告提要

出國報告名稱：赴美國洛杉磯郡立美術（LACMA）館參加「真相所在—仇英藝術特展」研討會

頁數_12_ 含附件：2 頁

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/蔡啟發/28812021ext.2586

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

許文美/國立故宮博物院/書畫處/助理研究員/28812021ext.2234

出國類別：其他

出國期間：109 年 2 月 17 日~109 年 2 月 21 日

出國地區：美國

報告日期：109 年 5 月 14 日

分類號/目：

關鍵詞：仇英藝術特展

摘要：

美國洛杉磯郡立美術館（LACMA）為美國西岸頗具規模的博物館，每年吸引近一百五十萬參觀人次。該館於今年（2020）2 月 9 日至 5 月 17 日舉辦「真相所在—仇英藝術特展」。這項特展為該館亞洲部 Stephen Little（利特爾）主任經過多年的策劃，展出的仇英作品除匯聚美國多所大博物館的精要館藏之外，並且借自世界各地富藏中國古代繪畫作品的博物館。該館配合特展開幕活動，於 2 月 19 日舉行為期一天的研討會（Scholar's Day Symposium: The Art of Qiu Ying），由五位講者從不同視角探討仇英的繪畫藝術。筆者獲邀赴美參加研討會，並得以參觀特展。

目 次

壹、目的.....	4
貳、過程.....	4
參、心得.....	10
肆、建議.....	10
伍、附件.....	11

壹、目的

美國洛杉磯郡立美術館（LACMA）於今年（2020）2月9日至5月17日舉辦「真相所在—仇英藝術特展」，期間配合開幕活動於2月19日舉行為期一天的研討會。筆者赴美參加研討會，進行學術交流，並因此得以參觀特展，增進目驗古畫作品機會。

貳、過程

一、行程

日期	行程	地點
2/17（一）	臺北→洛杉磯	洛杉磯
2/18（二）	參觀「真相所在—仇英藝術特展」	洛杉磯
2/19（三）	參加研討會	洛杉磯
2/20（四）	參觀「真相所在—仇英藝術特展」	洛杉磯
2/21（五）	臺北→洛杉磯	

二、內容

美國洛杉磯郡立美術館（LACMA）為美國西岸大博物館，每年吸引近150萬參觀人次。該館亞洲部門主任 Stephen Little（利特爾）為資深策展人，研究仇英繪畫多年，發表過〈鍾馗和仇英藝術〉（"The Demon Queller and the Art of Qiu Ying"）、〈仇英和文徵明的關係〉等多篇專論。利特爾博士精心策劃多年，於今年（2020）2月9日至5月17日舉辦「真相所在：仇英藝術特展」(Where the Truth Lies: The Art of Qiu Ying)。(圖1)

配合特展開幕活動，策展團隊於2月19日舉辦為期一天的研討會（議程見附件一）。第一場為策展人利特爾博士主講，他以 The Enigma of Qiu Ying 為題目，說明仇英其人其作的複雜性。由於仇英生平文獻的缺乏、仇英的職業畫家身分、和眾多傳世的摹仿作品，長久以來造成學界對仇英的誤解，以及探討其作品的困難度。利特爾博士認為，從存世的仇英書信來看，仇英並非無法識文和書寫，甚至極可能具有題識藝術作品的的能力，因此，探討存世仇英作品的簽款，不僅有助於辨識仇英的真蹟，並可輔助作品的訂年。(圖2) 第二場該館助理研究員孔紈主講，題目為 A Wu School Painter or Not? A Reconsideration of Qiu Ying。孔紈首先探討吳門畫家定義，分析仇英不同於其他吳門畫家之處。其次以繪畫題材及風格類別加以論析，說明仇英與其他畫家的異同。他認為仇英作品深受宋畫元素影響，並以「精工又有土氣」概括仇英繪畫的特質。(圖3) 第三場為該館助理研究員 Einor K. Cervone 博士主講，題目為 The Chameleon Master Adds Snake Legs: The Art and Reception of Qiu Ying，內容探討仇英作品的特色及被接受的歷史。(圖4) 第四場為香港中文大學藝術系官綺雲教授主講，題目為 The Pictorial Wit of Qiu

Ying 's Handscroll Paintings。官綺雲教授以仇英〈漢宮春曉圖〉為例，探討仇英手卷作品的視覺趣味。最後一場為筆者主講，題目為 Literary and Creative Aspects of Qiu Ying 's Handscroll Paintings。筆者以仇英〈上林圖〉卷和〈漢宮春曉圖〉卷，說明仇英長卷繪畫和文學的密切關聯。這些作品的構成和創意，源自仇英對當時收藏界收藏古畫的大量臨摹，由此形成獨特的繪畫長卷形式，並且深遠地影響十六世紀之後職業畫壇繪製長卷的藝術手法。

特展展場位於該館的 Resnick Pavilion (圖 5)，展品除了文徵明〈古木寒泉〉為該館藏品之外，其他皆借自美國多所博物館，以及國際知名的博物館。借自美國博物館的展品包括舊金山亞洲藝術館多幅傳仇英的扇面、佛利爾美術館藏〈募驢圖〉卷、納爾遜—阿特金斯藝術博物館藏〈潯陽送別圖〉卷、克里夫蘭美術館藏〈獨樂園〉卷、波士頓美術館藏〈彈箏篴圖〉軸。國際借展的展品包括加拿大國立美術館藏〈臨趙伯駒光武渡河〉軸(圖 6)、日本京都國立博物館藏〈聽琴圖〉軸、臺灣國立故宮博物院藏〈觀榜圖〉卷、〈松陰琴阮〉軸、中國上海博物館藏〈倪瓚像〉卷、〈梧竹書堂圖〉軸、〈劍閣圖〉軸、〈姨母育佛圖〉軸、《摹天籟閣臨宋人畫冊》等。另外，展覽亦包括多幅難得一見的私人藏品，例如〈仇十洲致陳葦川書〉、〈胡笳十八拍文姬歸漢圖〉卷等。展覽的規劃也涵蓋仇英的前輩畫家、和後輩畫家作品，前者如周臣〈北溟圖〉卷(納爾遜—阿特金斯藝術博物館藏)、唐寅〈竹壚圖〉卷(芝加哥藝術館藏)等，後者如仇珠〈傲仇英獨樂園圖〉卷(私人藏)等。

由於展品匯聚多家博物館的藏品，特展陳列方式也相對更具突破性，提供觀眾難能可貴的觀展方式。展覽將仇英作品及畫家可能臨仿之古畫並列展出，因此，〈聽琴圖〉(京都國立博物館藏)與〈傲周昉宮妓聽琴圖〉(納爾遜—阿特金斯藝術博物館藏)、以及〈姨母育佛圖〉(上海博物館藏)與元王振鵬〈姨母育佛圖〉(波士頓美術館藏)，得以並列展覽。(圖 7、圖 8)而仇英〈獨樂園圖〉(克利夫蘭美術館藏)與仇珠〈傲仇英獨樂園圖〉(私人藏)、以及〈彈箏篴圖〉(波士頓美術館藏)與仇珠〈仿仇英彈箏篴圖〉(沃特斯藝術博物館藏)，也以類似方式成組陳列。這種精心安排的展陳方式，顯示策展人的獨特見解與卓越的策展能力。而如上海博物館藏〈劍閣圖〉由於尺幅巨大，即使在原館藏地也甚少展出，此幅這次作為仇英作品的重要展件陳列，不僅壯觀，亦讓觀眾感到震撼。(圖 9)

從展覽架構和展場動線而言，策展人企圖將陳列的仇英未紀年作品訂出約略年代，加以排比編年，從而區分出畫家之早期第一階段、早期第二階段、中期第一階段、中期第二階段、晚期等不同時期的藝術發展。對策展人而言，早期第一階段為約 1504 年至 1515 年，展品包括〈潯陽送別圖〉卷、〈聽琴圖〉軸等；早期第二階段為約 1515 年至 1525 年，展品包括〈蓮社圖〉軸、〈姨母育佛圖〉軸、〈倪瓚像〉卷等。中期第一階段為約 1525 年至 1533 年，展品包括〈梧竹書堂圖〉軸；中期第二階段為約 1534 年至 1542 年，展品包括〈趙孟頫寫經換茶圖〉卷、〈募驢圖〉卷等。晚期為 1542 年至 1552 年，展品包括〈遠眺圖〉軸、〈獨樂園圖〉等。策展人此種看法相當特殊，不同於過去學界對於仇英作品訂年的依據。

以往學者往往因王寵的卒年為 1533 年，而藉助仇英作品上的王寵題跋，將部分仇英作品歸為他的早期畫作，但是並未將其早期作品，再進行細分。此次特展對於仇英作品訂年斷代提出新的說法，更待日後進一步檢視研究。

圖版



圖 1 「真相所在—仇英藝術特展」展場 筆者攝



圖 2 「真相所在—仇英藝術特展」研討會 筆者攝



圖 3 「真相所在—仇英藝術特展」研討會 筆者攝



圖 4 「真相所在—仇英藝術特展」研討會 筆者攝



圖 5 「真相所在—仇英藝術特展」展場 筆者攝



圖 6 明 仇英 〈臨趙伯駒光武渡河圖〉 局部 加拿大國立美術館藏 筆者攝

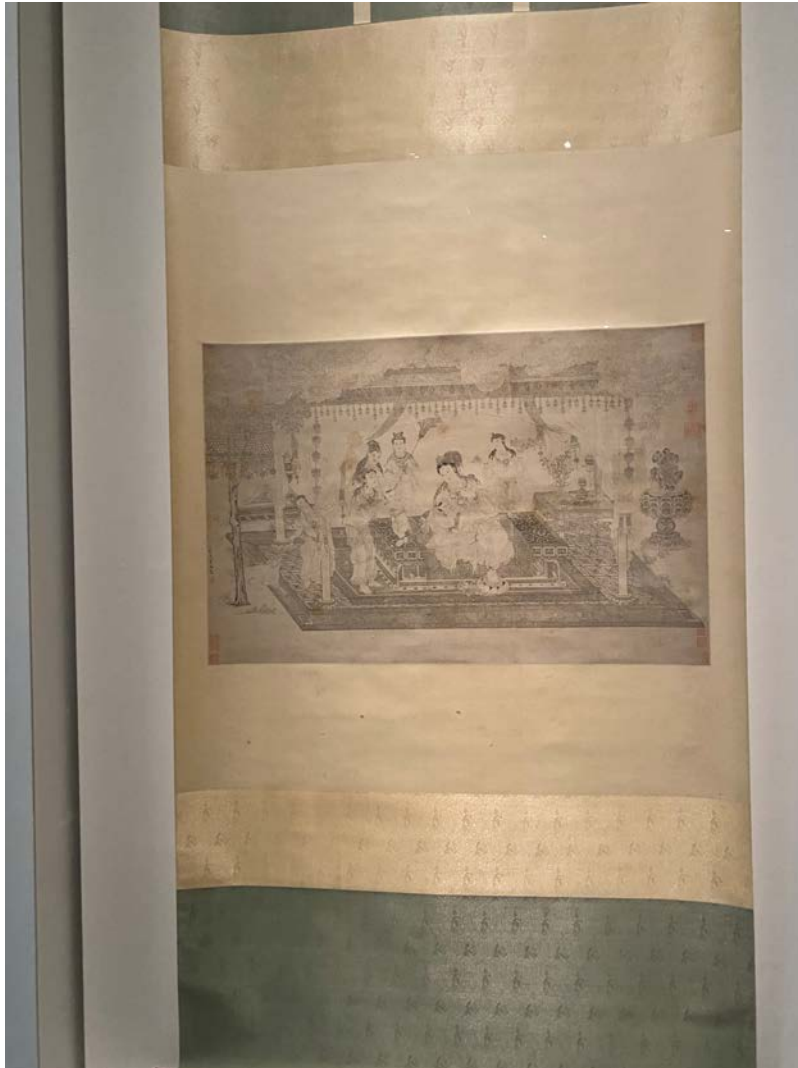


圖 7 明 仇英 〈姨母育佛圖〉 上海博物館藏 筆者攝



圖 8 元 王振鵬 〈姨母育佛圖〉 波士頓美術館藏 圖版取自該館網站
<https://collections.mfa.org/objects/28137/mahaprajapati-or-kalidimu-guizi-mushen-hariti-goddess-of-e?ctx=34fa4de2-7a85-4200-8b2d-7def2138fb17&idx=1> 檢索日期：
2020年5月14日



圖 9 明 仇英 〈劍閣圖〉 局部 上海博物館藏 筆者攝

參、心得

本次筆者有幸獲邀參加「真相所在—仇英藝術特展」研討會及參觀特展，讓筆者能與美國從事古代繪畫研究的學者們進行學術交流，更獲得難得可貴的機會觀看匯聚世界各地博物館收藏的仇英和周邊畫家的作品，不僅加深對目前研究成果的認識，日後當更深化對相關議題的探究。

肆、建議事項

此次行程具體認識美國博物館特展的舉辦，往往花費數年時間進行研究內容和策劃，尤其具規模的國際借展更需要相關經費、時間、人力方面的充裕配合，才得以推出品質、內容俱佳的展覽，值得未來舉辦特展參考。

伍、附件

附件一：Scholar' s Day Symposium: The Art of Qiu Ying 研討會議程

SCHOLAR'S DAY SYMPOSIUM

THE ART OF QIU YING

Wednesday, February 19 | 10 am–4 pm
LACMA

PROGRAM

- 9:30 AM** **Check-in & Coffee**
(Smidt Welcome Plaza)
- 10–10:15 AM** **Welcome and Opening Remarks**
- 10:15–10:45 AM** ***The Enigma of Qiu Ying (c. 1494–c. 1552)***
Stephen Little
- 10:45–11:15 AM** ***A Wu School Painter or Not? A Reconsideration of Qiu Ying***
Wan Kong
- 11:15–11:45 PM** ***The Chameleon Master Adds Snake Legs: The Art and Reception of Qiu Ying***
Einor K. Cervone
- 11:45–12:15 PM** **Q&A**
- 12:15–2:15 PM** **Lunch Break**
Viewing, *Where the Truth Lies: The Art of Qiu Ying*
(Smidt Welcome Plaza and Resnick Pavilion)
- 2:15–2:45 PM** ***The Pictorial Wit of Qiu Ying's Handscroll Paintings***
Yeewan Koon
- 2:45–3:15 PM** ***Literary and Creative Aspects of Qiu Ying's Handscroll Paintings***
Hsü Wen-mei
- 3:15–3:45 PM** **Q&A**
- 3:30–3:45 PM** **Conclusion and Final Remarks**
- 4–5 PM** **Viewing, *Where the Truth Lies: The Art of Qiu Ying***

SPEAKER BIOS

Stephen Little is the Florence and Harry Sloan Curator of Chinese Art and Department Head, Chinese, Korean, and South and Southeast Asian Art at LACMA. He received his BA from Cornell University (1975), MA from UCLA (1977), and PhD from Yale University (1987). He has held curatorial positions at the Asian Art Museum of San Francisco, the Cleveland Museum of Art, the Honolulu Academy of Arts, and the Art Institute of Chicago, and was director of the Honolulu Academy of Arts from 2003–10. His publications include *Chinese Paintings from Japanese Collections* (2014) and *Beyond Line: The Art of Korean Writing* (2019).

Yeewan Koon is Associate Professor, Department of Fine Arts, at The University of Hong Kong. Dr. Koon teaches Chinese and Japanese art history. She was a fellow at the Metropolitan Museum of Art. Her primary research area is Ming and Qing painting with an interest in modern and contemporary art in Hong Kong. Her publications include, *A Defiant Brush: Su Renshan and the Politics of Painting in Guangdong* (2013). Her current book project explores the “self-knowing copy” in Chinese art.

Hsü Wen-mei is Assistant Curator, Department of Painting and Calligraphy at the National Palace Museum, Taipei. The special exhibitions she has curated include *Four Great Masters of The Ming Dynasty: Qiu Ying* (2014), *The Art of a Gentle Breeze: A Special Exhibition of Painting and Calligraphy on Folding Fans* (2016), and *Where to Paradise: Picturing Mountains of Immortality in Chinese Art* (2018).

Wan Kong is The Mozhai Foundation Assistant Curator of Chinese Art at LACMA. She received her BA from China Academy of Art, Hangzhou (2011), and MA from University of California, Davis (2013). Kong interned at the Asian Art Museum, San Francisco (2012), the Chinese Culture Center of San Francisco (2012), and the MFA, Boston (2013). She co-curated the exhibition *Alternative Dreams: 17th-Century Chinese Paintings from the Tsao Family Collection* at LACMA in 2016, and coauthored the catalogue. Kong also contributed to the exhibition catalogue *The Allure of Matter: Material Art from China* (Smart Museum of Art, University of Chicago, 2019).

Einor K. Cervone is The Mozhai Foundation Curatorial Fellow, Chinese Art Department at LACMA. Her research interests include the cultural life of art objects and inter-regional artistic exchanges, with particular focus on Ming and Qing painting, Chinese ceramics, and East Asian lacquer. Cervone holds a BA from Tel Aviv University (2008) and a PhD from Harvard University (2017). She served as a visiting scholar at Academia Sinica, Taipei (2014–15) and as an Associate at the American Museum of Natural History, New York (2017–19). Her publications include *Art | Adrift: Curating Selves Aboard Ming-Dynasty Painting-and-Calligraphy Boats*, (Archives of Asian Art, 2019).

This exhibition was organized by the Los Angeles County Museum of Art.

The exhibition has been made possible in part by a major grant from the National Endowment for the Humanities: Exploring the human endeavor.



NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES

Generous support is provided by the E. Rhodes and Leona B. Carpenter Foundation, the Mozhai Foundation, American Friends of the Shanghai Museum, and Poly Culture North America Investment Corporation Limited. This project is supported in part by the National Endowment for the Arts. Additional support is provided by Winnie and Michael Feng, Mark and Jennifer McCormick, Andrew Wang, Mark Siegel, Julia and John Curtis, Lin and Franklin Tom, and Michael Gallis and Berhan Nebioglu.

This exhibition is supported by an indemnity from the Federal Council on the Arts and the Humanities.

All exhibitions at LACMA are underwritten by the LACMA Exhibition Fund. Major annual support is provided by Kitzia and Richard Goodman, Jerry and Kathleen Grundhofer, Meredith and David Kaplan, and Jeffrey Saikhon, with generous annual funding from Terry and Lionel Bell, the Judy and Bernard Briskin Family Foundation, Kevin J. Chen, Louise and Brad Edgerton, Edgerton Foundation, Emily and Teddy Greenspan, Earl and Shirley Greif Foundation, Marilyn B. and Calvin B. Gross, Mary and Daniel James, David Lloyd and Kimberly Steward, Kelsey Lee Offield, David Schwartz Foundation, Inc., Mr. and Mrs. Anthony and Lee Shaw, Lenore and Richard Wayne, Marietta Wu and Thomas Yamamoto, and The Kenneth T. and Eileen L. Norris Foundation..

Any views, findings, conclusions, or recommendations expressed in this project do not necessarily represent those of the National Endowment for the Humanities.

All education and outreach programs at LACMA are underwritten by the LACMA Education Fund and are supported in part by the William Randolph Hearst Endowment Fund for Arts Education, The Robert Kravis and Kimberly Kravis Foundation, The Ralph M. Parsons Foundation, the Margaret A. Cargill Arts Education Endowment, Nancy Seltzer, and Gloria Ricci Lothrop.